Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 21 (1903)

Heft: 178

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 19.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 178 XXI. Jahrgang. Bern, Samstag, 2. Mai. 1903 Berne, Samedi, 2 mai. XXIme année. № 178

Zweites Blatt. Deuxième feuille.

Abonnemente:
Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2tes Semester . » 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post abonniert werden.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:
Suisse: un an . . fr. 6.
2e semestre . . » 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement aux offices postaux.
Prix du numéro 10 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.
Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.
Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.
Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: **Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.**
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).
Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

Inhalt — Sommaire

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Domicile juridique (Rechtsdomizil). — Annulation d'une carte de légitimation pour voyageur de commerce. — Contrôle fédéral des ouvrages d'or et d'argent (Eidgenössische Gold- und Silberwarenkontrolle. — Bilan d'une compagnie d'assurance (Bilanz einer Versicherungsgesellschaft). — Die wirtschaftliche Lage Rumäniens. — Jahresergebnisse von Aktiengesellschaften. — Petroleumhandel. — Aussenhandel der Vereinigten Staaten von Amerika. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkurseröffnungen. — Ouvertures de faillites.
(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. Zürich. *Konkursamt Riesbach in Zürich V.* (657[1])
Gemeinschuldner: Nachlass des Brunner, August, Rechtsagent, von Küsnacht, wohnhaft gewesen z. Florida, in Zollikon.
Datum der Konkurseröffnung: 11. April 1903.
Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).
Letzter Tag der Eingabefrist: 9. Mai 1903.
Die infolge des öffentlichen Inventars bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.

Kt. Bern. *Konkursamt Bern-Stadt.* (674)
Gemeinschuldner: Brupbacher-Moser, Eduard, Schuhhandlung, Spitalgasse Nr. 4, in Bern, Inhaber der Firma «E. Brupbacher-Moser».
Datum der Konkurseröffnung: 28. April 1903.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 6. Mai 1903, vormittags 10 Uhr, im neuen Amthaus, II. Stock, Zimmer Nr. 23, in Bern.
Eingabefrist: Bis 3. Juni 1903.

Ct. de Berne. *Office des faillites de Delémont.* (677)
Failli: Kindler, Ernest, sellier, actuellement détenu dans les prisons de Delémont.
Date de l'ouverture de la faillite: 15 avril 1903.
Liquidation sommaire (Art. 231 L. P.).
Délai pour les productions: 22 mai 1903.

Kt. Schwyz. *Konkursamt Einsiedeln.* (670)
Gemeinschuldner: Oechslin, Victor, slg., Buchbinder, in Einsiedeln.
Datum der Konkurseröffnung: 23. April 1903.
Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).
Eingabefrist: Bis und mit 21. Mai 1903.

Ct. du Valais. *Office des faillites de St-Maurice.* (679)
Succession répudiée de Joseph de Grisogono, décédé à Dorénaz.
Date de l'ouverture de la liquidation: 27 avril 1903.
Première assemblée des créanciers: 9 mai 1903, à 10 heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville de St-Maurice.
Délai pour les productions: 1er juin 1903 inclusivement.

Ct. du Valais. *Office des faillites de Sierre.* (671)
Failli: Gobbi, Jacques, ci-devant à Fang, sans domicile connu.
Date de l'ouverture de la faillite: 25 avril 1903.
Première assemblée des créanciers: 12 mai 1903, à 2 heures de l'après-midi, au bureau de l'office des faillites, à Sierre.
Délai pour les productions: 2 juin 1903.

Ct. de Genève. *Office des faillites de Genève.* (694)
Faillis: Faivre & Richard, mécaniciens, rue Butini, 15.
Date de l'ouverture de la faillite: 8 janvier 1903.
Première assemblée des créanciers: 9 mai 1903, à 10 heures du matin, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 1re cour, 1er étage.
Délai pour les productions: 2 juin 1903.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.
(B.-G. 249 u. 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria.
(L. E. 249 e 250.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Ct. de Fribourg. *Office des faillites de la Glâne, à Romont.* (672/73)
Faillis:
Conus, Amédée, à Emblens.
Dame Blanc-Chavailloz, U., à Romont.
Délai pour intenter l'action en opposition: 12 mai 1903.

Kt. Aargau. *Konkursamt Baden.* (678)
Im Konkurse des Schmid, Fidel, zur obern Mühle in Freienwil ist der Kollokationsplan beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht aufgelegt.
Anfechtungsfrist: Bis 12. Mai 1903.

Ct. del Ticino. *Ufficio dei fallimenti di Lugano.* (689)
Fallito: Metello Ferroni, già in Lugano, ed ora latitante.
Data del deposito: 2 maggio 1903.
Termine per promuovere l'azione d'opposizione: 12 maggio 1903.
Seconda adunanza dei creditori: 23 maggio 1903, alle ore 3 pom., nell'ufficio di esecuzione e fallimenti, in Lugano.

Ct. de Vaud. *Office des faillites de Lausanne.* (683)
Failli: Cardinaux, Prosper, hôtelier, à Lausanne.
Délai pour intenter l'action en opposition: 12 mai 1903 inclusivement.

Ct. de Neuchâtel. *Office des faillites de Neuchâtel.* (682)
Failli: Evard, Marcélin, négociant, à Neuchâtel.
Délai pour intenter l'action en opposition: 12 mai 1903.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation
(B.-G. 251.) (L. P. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Berne. *District de Porrentruy.* [redacted] (687)
Failli: Chappuis, Jules, fabricant d'horlogerie et aubergiste, à Vendlincourt, en faillite.
Date du dépôt à l'office des poursuites de Porrentruy: 2 mai 1903.
Délai pour intenter l'action en opposition: Dans les dix jours de la publication du dépôt.
Porrentruy, le 28 avril 1903.
L'administrateur de la masse:
O. Schmied, av.

Verteilungsliste und Schlussrechnung. — Tableau de distribution et compte finale.
(B.-G. 263.) (L. P. 263.)

Kt. Luzern. *Konkursamt Entlebuch.* (691)
Gemeinschuldnerin: Frau Banz-Heer, Josefine, gew. Besitzerin der Walzmühle und Teigwarenfabrik, Markt-Werthenstein.
Einspruchsfrist: Bis und mit 12. Mai 1903.

Kt. Solothurn. *Konkursamt Olten.* (680)
Gemeinschuldnerin: Schweizerische Kohlenelektroden-Industrie A.-G. in Olten.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Ct. de Berne. *Office des faillites de Courtelary.* (690)
Succession répudiée de Konzett, Gallus, en son vivant maître-maçon à Tramelan.
Date de la clôture: 2 mars 1903.

Kt. Graubünden. *Konkursamt Schanfigg in Arosa.* (681)
Gemeinschuldner: Warnier, Josua, früher a. Hof «Maran» bei Arosa.
Datum des Schlusses: 21. April 1903.

Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.
(B.-G. 195 u. 317.) (L. P. 195 et 317.)

Kt. Bern. *Konkursamt Bern-Stadt.* (684)
Der über Frau Senn-Hufschmied, Emma, gew. Wirtin zum «Schützen», an der Kesslergasse, in Bern, am 15. Dezember 1902 eröffnete Konkurs ist unterm 28. April 1903 vom Gerichtspräsidenten II von Bern infolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages widerrufen und Frau Senn in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

Ct. de Berne. *Office des faillites de Delémont.* (676)
Failli: Straehl, Aug., ateliers de constructions mécaniques, à Delémont.
Date de la révocation: 28 avril 1903.

Ct. de Neuchâtel. *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds.* (675)
Failli: Bollini, Charles, entrepreneur, à La Chaux-de-Fonds.
Date de la révocation: 29 avril 1903.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.

(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich. *Konkursamt Uster.* (584/85¹)

Zwirnereiverkauf.

Im Konkurse des Zollinger Gustav in Niederuster werden Montag den 11. Mai 1903, nachmittags 2 Uhr, in der Wirtschaft zum «Neuhof» in Niederuster öffentlich versteigert:

Die Baumwollzwirnerei am Aabach Niederuster bestehend in Gebäude Nr. 401 und 402, assekuriert für Fr. 53,300. 20 Zwirnmaschinen, 1 Strickgarnmaschine, 3 Fachtspulmaschinen, 2 Gasirmaschinen, 1 Gasolinapparat, 1 Duntelmaschine, 4 Zwirnhäspel, Wechselräder, Spindeln und Spulen, ca. 30 Pferde konstante Wasserkraft, Petrolmotor 10 H. P., Transmissionen, Maschinenriemen etc.

Die Gantbedingungen liegen vom 1. Mai 1903 an beim Konkursamt Uster zur Einsicht auf.

Landwirtschaftlicher Gewerbeverkauf.

Im Konkurse des Zollinger Gustav in Niederuster werden Montag, den 11. Mai 1903, nachmittags 3 Uhr, in der Wirtschaft zum «Neuhof» in Niederuster öffentlich versteigert:

Der landwirtschaftliche Gütergewerb in Niederuster, bestehend in Wohnhaus Nr. 436, assekuriert für Fr. 28,000, Wohnhaus mit Scheune Nr. 437, assekuriert für Fr. 17,000, ca. 80 Aren Garten und Baumgarten, ca. 15 Aren Wiesen im Hanfland, ca. 86 Aren Wiesen im Einfang, ca. 50 Aren Wiesen in der Breite und ca. 28. Aren Wiesen im Seeflig.

Vom 1. Mai 1903 an liegen die Gantbedingungen beim Konkursamt Uster zur Einsicht auf.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.

(B.-G. 295—297 u. 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers.

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Bern. *Gerichtspräsident von Konolfingen in Schlosswil.* (685)

Schuldner: Rhyn, Karl, Vater, von Bollodingen, Buchbinder und Drucker, in Grosshöchstetten, Inhaber der Firma «C. Rhyn».

Datum der Bewilligung der Stundung: 22. April 1903.

Sachwalter: Ledermann, Notar, in Grosshöchstetten.

Eingabefrist: Bis und mit 15. Mai 1903 schriftlich beim Sachwalter.

Die Ansprachen sind zu belegen und es ist im weitern das Datum der Entstehung der Forderung und der Schuldgrund anzugeben.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 27. Mai 1903, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Sachwalters.

Frist zur Einsicht der Akten: 10 Tage vor der Versammlung beim Sachwalter.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.

(B.-G. 304.) (L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Berne. *Président du tribunal de Porrentruy.* (686)

Débiteur: Oeuvray, Albert, entrepreneur de constructions, à Porrentruy.

Jour, heure et lieu de l'audience: Vendredi, 15 mai 1903, dès 3 heures de l'après-midi, dans la salle des audiences du tribunal, Hôtel des Halles, à Porrentruy.

Ct. de Genève. *Tribunal de première instance de Genève.* (692/93)

Débiteurs:

Dame Veuve Berdoz et fils, entrepreneurs, à Petit-Saconnex (canton de Genève).

Ceppi, Adrien, électricien, rue Saint-Ours, à Genève.

Jour, heure et lieu de l'audience: Jeudi, 7 mai 1903, à 9 heures du matin, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2e cour, 1er étage, salle A.

Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.

(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Ct. de Berne. *Vice-président du tribunal de Delémont.* (688)

Débiteur: Ulmann, Isaac, négociant, à Delémont.

Date de l'homologation: 28 avril 1903.

Abhanden gekommene Wertütel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

(Zweite Publikation.)

Die Aktien Nr. 143—147 der Spar- & Leihkasse in Schaffhausen über je Fr. 200 werden vermisst. Der unbekannte Inhaber dieser Titel wird infolgedessen gemäss Schlussnahme des Bezirksgerichtes Schaffhausen vom 24. April 1902 in Anwendung von Art. 850—852 des schweizerischen Obligationenrechtes hiemit aufgefordert, dieselben innerhalb Frist von drei Jahren, vom Tage der ersten Bekanntmachung (2. Mai 1902) an gerechnet, hierorts vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation der genannten fünf Aktien ausgesprochen würde. (W. 37)

Schaffhausen, den 29. April 1903.

Die Kanzlei des Bezirksgerichts: **R. Tanner.**

Le président du tribunal du district de Lausanne donne avis que des actions du Crédit Foncier Vaudois, propriété de Alfred-Henri Piguet, qui ont fait l'objet de l'avis inséré dans le n° 171 du 28 avril 1903, sont retrouvés. (W. 36)

Le président: **P. Rambert.**

Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

LA PROVIDENCE

Compagnie d'assurances contre l'incendie, à Paris,

a nommé comme mandataires généraux pour la Suisse MM. Deshusses & Grosset, 1, Place du Port, à Genève. (D. 42)

Genève, le 30 avril 1903.

H. DESHUSSES & GROSSET.

Annulation d'une carte de légitimation pour voyageur de commerce.

Il est porté à la connaissance du public, que la préfecture de Lausanne a délivré le 1er mai 1903, un duplicata de la carte de légitimation n° 361/3057 pour voyageur de commerce à M. **F. Kocher**, marchand-tailleur, à Lausanne.

Cette carte remplace celle qui avait été remise le 26 janvier 1903 sous le même numéro, laquelle ayant été égarée est annulée par le présent avis.

Lausanne, le 1er mai 1903. (V. 15)

Département de Justice et Police du canton de Vaud.

Contrôle fédéral des ouvrages d'or et d'argent.

Poinçonnement du mois d'avril 1903.

Bureaux	Boîtes de montres d'or (pièces)	Boîtes de montres d'argent (pièces)	Total
1. Bienne	1,937	38,755	40,692
2. Chaux-de-Fonds	28,156	4,922	33,078
3. Delémont	414	5,087	5,501
4. Fleurier	397	9,092	9,489
5. Genève	1,186	8,823	10,009
6. Granges (Soleure)	89	29,671	29,760
7. Locle	4,796	7,028	11,824
8. Neuchâtel	—	1,044	1,044
9. Noirmont	651	32,987	33,638
10. Porrentruy	—	12,289	12,289
11. St-Imier	493	15,129	15,622
12. Schaffhouse	—	5,723	5,723
13. Tramelan	—	33,987	33,987
Total	38,119	204,537	242,656

Berne, le 1er mai 1903.

Bureau fédéral des matières d'or et d'argent.

LA SUISSE, société anonyme d'assurance sur la vie, à Lausanne.

Fondée en 1858.

Bilan au 31 décembre 1902.

Actif.

fr.	ct.		
1,600,000	—	Obligations des actionnaires: fr. 800 à appeler sur 2000 actions	
32,912	43	En caisse.	
49,817	—	Effets à recevoir.	
1,096,936	65	Immeubles.	
7,566,067	49	Prêts sur hypothèques.	
		2,229,638. 50 Valeurs diverses.	
2,329,888	50	100,250. — Cautionnement de la compagnie.	
480,136	22	Prêts sur polices.	
230,710	05	Banques.	
82,087	45	Agences et primes non recouvrées pendant l'exercice.	
119,977	50	Intérêts à recevoir.	
138,291	70	Fractions de primes appartenant à l'exercice et échéant en 1903.	
1	—	Mobilier.	
43,977	10	Usufruits et nues propriétés. (B. 7)	
911	50	Divers.	
13,771,714	59		

Passif.

	fr.	ct.
Fonds social	2,000,000	—
Réserve statutaire	100,000	—
Réserve de fonds mobiliers	41,199	70
Fonds de prévoyance	121,332	57
Réserve de prévoyance pour assurances populaires	5,957	65
Réserves pour risques en cours (réassurances déduites) 10,441,020. 76		
Corrections relatives à l'échéance des primes (réassurances déduites) 530,838. 21	10,971,858	97
Réserve pour sinistres et rentes à régler (réassurances déduites)	86,299	20
Dépôts	19,993	20
Fonds de prévoyance du personnel	10,000	—
Compagnies d'assurances et de réassurances	13,780	15
Dividendes et coupons impayés	19,141	10
Bénéfices antérieurs non touchés par les assurés	114	95
Divers	61,037	10
Compte de profits et pertes	321,000	—
	13,771,714	59

Le présent bilan a été approuvé par l'assemblée générale des actionnaires le 8 avril 1903.

Le directeur:

H. de Cérenville.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Die wirtschaftliche Lage Rumäniens.

(Handelsbericht des schweizerischen Konsuls in Galatz, Herrn Hans Rychner, über das Jahr 1902.)

II.

In **Quincaillerie**-Artikeln werden meines Wissens nur noch eine Gattung Schlösser aus der Schweiz bezogen; die früher von da bezogenen Fischbänder werden nun von einer Schweizerfirma im Inlande erzeugt.

In den übrigen manigfaltigen Artikeln macht immer noch Westfalen das Hauptgeschäft. Die gut eingeführten Firmen besuchen ihre Kundschaft 1—2 Mal im Jahr und kommen immer auf ihre Rechnung, aber, den geänderten Verhältnissen entsprechend, ist wegen der geringen Landtätigkeit auch der Absatz in diesen Artikeln sehr zusammengeschrumpft und noch mehr die Zahl der Händler, wenigstens der kreditfähigen.

Kurzwaren. Es sind nur einige wenige Firmen, die auf einen zehn- und mehrjährigen Bestand zurückblicken können. In keiner Branche ist der Wechsel so gross und sind Zahlungseinstellungen so häufig, denn die meisten Geschäfte kommen nicht auf die Spesen und die bessern haben stark unter der Konkurrenz der ausländischen Warenhäuser zu leiden, welche per Postkolli die kleinsten Aufträge versenden. Die bessere Kundschaft macht ihre Einkäufe anlässlich der alljährlichen Badereisen erst recht im Auslande, um den hohen Zoll der konfektionierten Artikel zu umgehn. So kann denn der Verkehr mit Kaufleuten dieser Branche nur dann ein lohnender sein, wenn die grossen Risiken, welche derselbe birgt, in den Verkaufspreisen Berücksichtigung findet. Mit andern Worten, wenn nicht viel verdient werden kann, lieber keine Geschäfte machen, sonst bleibt das Fazit ein negatives.

In **Molkerei-Fabrikaten** ist der Absatz auch zurückgegangen. Schweizerkäse ist des hohen Eingangszolles wegen, 30—40 % ad valerum, schon ein Luxus-Artikel, den sich nur gut situierte Leute verschaffen können und kondensierte Milch ist trotz des grossen Schiffsverkehrs durch zu hohen Zoll und Accisen, welche solche zu stark verteuert, unverkäuflich. Es wird daher auch nichts mehr davon importiert, die Schiffe bringen ihre Provision von auswärts.

Schokolade und Kakao. Unzählige Firmen nehmen am Wettbewerbe teil und daruntor nicht am wenigsten Schweizer-Firmen, deren eine das Land 2 mal jährlich bereisen lässt und hauptsächlich bessere Qualitäton absetzt, während die meisten andern ihre Fabrikate durch Agenten vertreiben.

In ordinärer Ware macht eine Amsterdamer Firma das Hauptgeschäft und setzt jährlich 6—8000 Kisten à 25 kg ab und zwar in folgenden Sorten: Blocmen, Paket à 125 gr., 45 Abteilungen per Tafel; Blocmen, Paket à 100 gr., 45 Abteilungen per Tafel; Suisse, Paket à 1/10 kg., 4 Abteilungen per Tafel; Fin Vanille, Paket à 1/10 kg., 6 Abteilungen per Tafel; Ménage perilles, Paket à 100 gr. 24 Abtellungen per Tafel; Majorca, Paket à 100 gr., 10 Abteilungen per Tafel; Majorca, Paket à 250 gr. 7 Abteilungen per Tafel; Majorca, Paket 250 gr., 6 Abteilungen per Tafel, und von obigen assortierte Kisten Preis Fr. 140 per 100 kg., Ziel oder Kassa 3 % franko Galatz. Untergebote sind nicht ausgeschlossen. Wie viel effektive Schokolade bei diesem Schundpreise in 1 kg. entbalten sein kann, können sich die interessierten Kreise selbst ausrechnen, unter Abrechnung der Kosten für Packung, Fracbt, Assekuranz und Agentur-Provision.

Kakao verkauft die gleiche Firma in 5 kg. Kisten à 40/8 Schacbteln à fr. 24 per Kiste mit 10 % Rabatt.

In **Weinen** und gebrannten Wassern sind auch die überaus bohen Zölle und Accisen einem nennenswerten Konsum hinderlicb. Während die Schweiz rumänische Weine nur mit einigen Franken per Hektoliter belastet, bezahlen wir für ausländische Weine Fr. 100 per 100 kg. und Fr. 8 Stadtaccise. Auf Spirituosen, z. B. Kirsohwasser in Flaschen, betragen Zölle, Staats- und Stadtaccise nicht unter Fr. 5 per Liter. Dass bei solch exorbitanten Zöllen der Import nicht von Belang sein kann, ist selbstverständlich; würden die gegenwärtigen boben Sätze um 3/4 reduziert, die Einnahmen des Fiskus würden sich bedeutend erhöhen. Ein gleiches gilt vom Bier. Fr. 3—4 für eine Flasche Münchner- oder Pilsnerbier zu bezahlen, ist nicht jedermanns Sache und so ist der Import quasi null. Das inländische Fabrikat, welches in guten Qualitäten fabriziert wird, zahlt eine Staats- und Stadtsteuer von nahezu Fr. 40 per Hektoliter, so dass solches im Ausschank teurer als Wein zu stehen kommt, weshalb auch der Umsatz ein beschränkter ist.

Der quasi Prohibitiv-Zoll auf Wein bringt es mit sich, dass die Preise der rumänischen Produkte je nach der Fassung ganz erheblich variieren. Während man im Herbst 1900 den Hektoliter an Ort und Stelle mit Fr. 8—10 ersteben konnte, musste vergangenen Herbst für eine minderwertige Ware der vierfache Preis bezahlt werden.

Der Hauptpro uzent, der Bauer, hat kein Geld und ist genötigt, seinen Wein ab der Kufe zu verkaufen und anderseits fehlt es an kapitalkräftigen Weinhändlern, um in Jahren guter Ernten grössere Vorräte anzulegen, bei welchen sich oft grosse Summen realisieren liessen.

Es fehlt eben an Kapital und wer teuren Kredit in Anspruch nehmen muss, kann nicht reussieren, besonders wenn er zu lange auf eine günstige Konjunktur warten muss.

Holzhandel. Trotz der allgemeinen ungünstigen Verhältnisse, welche auf dem Weltmarkte herrschten, war der Absatz flott und nutzbringend. Die Preiskonzessionen, welche um konkurrenzfähig zu sein, gemacht werden mussten, wurden teilweise aufgewogen durch die schwache Haltung des Frachtenmarktes. Im Inlande dagegen liessen die Absatzverhältnisse viel zu wünschen übrig und ist auch ein Aufschwung auf diesem Absatzgebiete nicht so bald zu erwarten.

Wer sollte auch Lust zum Bauen haben, wenn man fertige Bauten in Hülle und Fülle unter Erstehungskosten kaufen kann. Vor der Krisis wurde über Bedarf gebaut, die Häuser mit 8—12 % Hypotheken ersten Ranges und vielfach mit noch mehrprozentigen Hypotheken zweiten Ranges belastet und heute geht das nicht mehr. Infolge Entwertung der Immobilien durch Preisfall der Mieten, kamen zu viel Hypotheken-Gläubiger zu Häusern und Verlust.

Eine Sanierung der Verbältnisse wird sich auch bei guten Ernten sehr langsam vollziehen. Somit wäre es töricht, jetzt schon eine Besserung der Inlandsverbältnisse erwarten zu wollen.

Der holzarme Orient bietet ein grosses Absatzfeld; Batum für seine Petroleum-Kisten, Kleinasien, Griechenland und Italien kaufen für Packung der Südfrüchte beträchtliche Quantitäten und sind regelmässige Abnehmer.

Die hiesige grosse mit 8 Millionen eingezahltem Aktienkapital arbeitende Gesellschaft zahlt ihren Aktionären nur 4 1/2 % Dividenden, verwendet aber weitere 9 %, teils zu Abschreibungen (7 1/2 %), teils als Vortrag auf neue Rechnung (1 1/2 %).

Assekuranz-Gesellschaften. Die drei allgemeinen Aktien-Versicherungs-Gesellschaften «Dacia Romania», «Nationala» und «Generala» arbeiten noch immer in der Elementar- und der Transport-Branche im Kartelle. Die Lebens- und Unfallversicherung betreibt jede für eigene Rechnung. In dieser Branche beteiligen sich noch 2 österreicbische Gesellschaften «Patrie» und «Anker».

Die beiden gegenseitigen Gesellschaften «Unire» und «Universala» vegetieren.

Die 3 kartellierten Gesellschaften haben, weil ohne Konkurrenz, ziemlich bedeutende Prämien-Erhöhungen vorgenommen und arbeiten zur Zeit an der Klassifizierung der industriellen Risiken, welche auch erhöht werden dürften.

Obgleich das abgelaufene Jahr nicht sehr nutzbringend war, erhofft man eine dem Vorjahre gleichkommende Dividende. Die Hagel-Branche brachte recbt beträchtlichen Verlust.

Elektrische Unternehmungen. Elektrische Strassenbahnen und elektrische Beleuchtung wurden von deutschen und belgischen Firmen in mehreren Städten des Landes installiert, noch zur Zeit des grossen Aufschwungs der elektrischen Werke in Deutschland. Die Renditen sind aber in den wenigsten Fällen derartige, wie man sie bei Uebernahme der Konzessionen erhoffte oder ausrechnete und baben auch mitgeholfen, die Krisis in dieser Branche zu verschärfen. Wir haben einen Fall, in dem das Gründerwerk wohl gerne die ganze Anlage fahren lassen würde, um jährliche Zubussen zu vermeiden.

In Galatz, dessen Tramway ein belgisches Unternehmen ist, ist Rentabilität vorhanden, nicht aber im benacbbarten Braila, wo die von Helios in Köln erbaute Bahn nicht rentieren soll.

Telephon. Galatz und Braila stehen mit den meisten Inlandsstädten, sowie namhaften Orten des Distriktes in telephonischer Verbindung. Galatz ist mit dem benacbbarten Braila mit nur 3 Drähten verbunden, was besonders bei flottem Export völlig ungenügend ist. Das Stadtnetz ist unbedeutend und wird es auch bleiben, da sich die nicht zablreichen Geschäfte alle um die Börse herum konzentrieren. Auch schrecken die hohen Preise ab; zahlt man doch für Einricbtung des Telepbons Fr. 150 und für einjährige Miete Fr. 200.

Stadtgespräche, Dauer 3 Minuten, kosten 25 Cani, nacb dem benachbarten Braila aber Fr. 1.

Dampfschiff-Gesellschaften. Die D. D. S. G., früber die Donau beherrschend, ist sehr zurückgegangen; es haben ihr viele andere Gesellschaften das Feld streitig gemacht. Wenn die Aktionäre noch magere Zinsen bekommen, so ist es wohl grössten Teils infolge der von der Regierung gewährten Subvention. Die rumänische Flusschiffahrt nimmt dagegen von Jahr zu Jahr an Bedeutung zu; nicht weniger als 22 Häfen befinden sicb am rumänischen Ufer, von denen Galatz und Braila, mit ihren Docks, je zirka 10 Millionen kosten. Die andern Häfen insgesamt zirka 20 Millionen. Diese Summen wurden aus der 1/2 % Hafengebühr bestritten. Die rumänische Schiffsflottille besteht ans 11 Remorqneuren, 13 Personendampfern, 55 Schepps und 7 Petroleumscbiffen. Die Einnahmen sollen die Ausgaben nabezu decken; eine Verzinsung des darin investierten Kapitals ist also vorderhand noch ausgeschlossen.

Von den ausländischen Gesellschaften, welche den Warenverkehr vermitteln, verdient die jüngste, die «deutsche Levante-Linie» lobende Erwähnung. Eine dnrch und durch kaufmännische Geschäftsgebarung sicberten ihr den Erfolg nnd baben viel dazu beigetragen, das Geschäft Deutschlands mit Rumänien und Bulgarien zu heben. Direkte kombinierte Fraohtbriefe, verbunden mit einem billigen Frachtentarif, ermöglicht den Versand von jeder Station Deutschlands nach den Häfen Galatz und Braila.

Zu bemängeln wäre nur die etwas zu lange Reisedauer von 4—6 Wochen, ist aber immer nocb der beinabe eben so langen Bahnfahrt mit hohen Frachten vorzuziehen.

Der frühe Winter, welcber mit seltener Vehemenz schon im November eintrat, machte der Schiffahrt ein unerwartet scbnelles Ende. Quasi über Nacht wurde der Strom vereist und noch nie wurden so viele in Ladung begriffene Dampfer und Schleppschiffe vom Eisgang überrascht und mussten, wo sie lagen und ohne sich flüchten zu können, nahezu 3 Monate im Eise stecken bleiben. Die der Kaufmannschaft dadurch erwachsenen Schäden manigfacher Art, beziffern sich nabh Millionen. Unser Haupt-Exporthafen Braila hat in dieser Hinsicht schlimme Erfabrungen gemacht und dürfte das Jahr 1902 zu den schlechtesten punkto Getreide-Export zu zählen sein.

Verschiedenes — Divers.

Jahresergebnisse von Aktiengesellschaften. Von Industriegesellschaften wurden im April folgende Dividenden verteilt:

Aluminiumgesellschaft Neuhausen 15 %; Akkumulatorenfabrik Oerlikon 15; Chemische Fabrik Sandoz, Basel 10; Compagnie Genevoise de l'Industrie du Gaz 4; A.-G. Grand Hôtel National, Luzern 7; Société de l'Industrie des Hôtels, Genf 4; Société des Forces électriques de la Goule, St-Imier 5; Elektrizitätswerke Rathhausen 4 1/2; Lenzburger Konservenfabrik 6; Schweiz. Möbelindustriegesellschaft, Lausanne 3 1/2; A. Görz & Co., Limited 12 1/2; Internationale Transportgesellschaft Gondrand Frères, Lausanne 6; Société Immobilière de Bex 4 1/2; Société Immobilière Ouchy (Beaurivage) 10; Société d'Exploitation des Entrepôts de l'Etat, Genf 4; Société des Frigorifiques et Glacières, Genf 8 1/2; Société Générale d'Affichage, Genf 4, Société des Usines des Grands Crêts Vallorbe 5; Société Industrielle d'Electricité, Genf 4; A.-G. Albert Buss & Co., Basel 5 %.

Von Versicherungs-Gesellschaften verteilten: «Zürich» Unfall 28 %; Basler Leben 15; idem Feuer 17; idem Rück 15; idem Transport 15; La Genevoise, Genf 4; Eidg. Transport, Zürich 6; Helvetia Feuer, St. Gallen 27; idem Transport 24 %. La Suisse, Leben, Lausanne 10 %; Schweizer. Unfallversicherungs-Gesellschaft, Winterthur 22 %.

— **Petroleumhandel.** Unter Bezugnahme auf ihre im deutschen «Reichsanzeiger» veröffentlichen Bilanzziffern macht die Verwaltung der Deutsch-Amerikanischen Petroleum-Gesellschaft folgende Bemerkungen: In der für das Jahr 1902 genannten Gewinnziffer von M. 4,820,548 sind die Abschreibungen nicht berücksichtigt worden, die M. 1,931,966. 03 betragen, während die zum Vergleich herangezogenen Zablen der Vorjahre den tatsächlichen Nettogewinn repräsentieren. Dadurch ermässigt sich der Reingewinn per 1902 auf M. 2,913,798. 65. Das Resultat per 1902 bleibt demnach gegen das Vorjabr nicht unerheblich zurück. Der Gewinn beträgt in Prozenten ausgedrückt demnach per 1902 32 1/2 % und nicht 53 %.

Im übrigen ist das Kapital der D. A. P. G. im Verhältnis zum Geschäftsumfang nur ein sehr kleines. Es ist unzutreffend, dass die Deutsch-Amerikanische Petroleumgesellschaft der Standard Oil Company gehört; es war die St. O. C. an dem ursprünglichen Aktienkapital mit 50 % beteiligt. Durch spätere Herausgabe von Genusscbeinen hat sich der Anteil der St. O. C. an dem gesamten Kapital zu ungunsten der St. O. C. verschoben, und beträgt jetzt etwa 11 Mill. M., während der Rest von fast 19 Mill. Mark sich im Besitze von 55 deutschen Kaufleuten befindet. Während die übrigen grossen Petroleumgesellschaften fast ausscbliesslich mit ausländischem Kapital gegründet sind, ist die D. A. P. G. die einzige Petroleumgesellschaft, welche zu etwa 2/3 mit deutschem Kapital arbeitet. Auch liegt die Leitung der Deutsch-Amerikanischen Petroleum-Gesellschaft ausschliesslich in den Händen deutscher Direktoren.

Aussenhandel der Vereinigten Staaten von Amerika.

Februar.

	Einfuhr		Ausfuhr	
	1902	1903	1902	1903
	$	$	$	$
Europa	55,958,654	44,644,893	73,771,627	94,568,739
Nord-Amerika	11,592,093	13,194,667	14,019,580	15,799,446
Süd-Amerika	9,529,730	8,593,584	3.163,817	2,738,378
Asien	7,994,974	11,499,064	5,459,767	5,596,641
Australien	2,460,922	2,905,363	2,789,374	4,528,602
Afrika	814,086	1,786,962	2,865,530	2,343,256
Total	68,350,459	82,624,533	101,569,695	125,575,062

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Banque d'Angleterre.

	23 avril. £	30 avril. £		23 avril. £	30 avril. £
Encaisse métallique	24,491,697	24,454,451	Billets émis	51,047,095	51,371,675
Réserve de billets	22,427,775	22,303,640	Dépôts publics	8,566,629	8,254,053
Effets et avances	26,154,674	28,736,963	Dépôts particuliers	38.795,774	41,660,504
Valeurs publiques	14,524,291	14,524,291			

Banque de France.

	23 avril. fr.	30 avril. fr.		23 avril. fr.	30 avril. fr.
Encaisse métallique	3,607,069,366	3,602,160,914	Circulation de billets	4,315,906,225	4,480,534,485
Portefeuille	687,949,816	880,385,350	Comptes cour.	580,216,053	616,514,588

Annoncen-Pacht: **Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.**

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces: **Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.**

Eidgenössische Bank A.-G.
Zürich.

Wir empfehlen uns für:

Eröffnung von **Kreditoren-Rechnungen,** sowie für Gewährung von **gedeckten** und **ungedeckten Krediten,**

Vermittlung von **Börsenaufträgen** im In- und Auslande,

Aufbewahrung von Wertschriften in unserer nach neuestem System eingerichteten Stahlkammer.

[763] ***Die Direktion.***

Petroleum Import Cie. in Basel.

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 20. Mai 1903, nachmittags 4 Uhr, in **Bremen,** Domshof Nr. 29a.

Traktanden:

1) Entgegennahme der Rechnung und des Berichts des letzten Geschäftsjahres.
2) Beschlussfassung über deren Genehmigung und über die Gewinnverteilung.
3) Neuwahl des Verwaltungsrates und der Direktion.
4) Neuwahl der Kontrollstelle. (932)

Basel, den 1. Mai 1903.

Der Verwaltungsrat.

Société Anoyme Petrolea in Basel.

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 20. Mai 1903, nachmittags 4¼ Uhr, in **Bremen,** Domshof Nr. 29a.

Traktanden:

1) Entgegennahme der Rechnung und des Berichtes des letzten Geschäftsjahres.
2) Beschlussfassung über deren Genehmigung und über die Gewinnverteilung.
3) Neuwahl des Verwaltungsrates. (933)

Basel, den 1. Mai 1903.

Der Verwaltungsrat.

COMUNICATO.

Il sottoscritto, vista l'inserzione pubblicata in data 25 aprile p. p. a firma del Consiglio di Amministrazione della Riseria di Maroggia, perchè il pubblico non rimanga sotto l'impressione delle diffamazioni ivi contenute, assolutamente contrarie alla verità dei fatti, travestiti abilmente con un voluto equivoco,

Dichiara:

1° Che egli non commise alcun abuso verso la Riseria ma invece ne subì, come a causa da lui promossa contro la Riseria stessa ed il suo Consiglio d'Amministrazione per risarcimento di danni.

2° Che nessun giudizio di merito del Tribunale di prima istanza o quello di appello fu emanato in odio del sottoscritto e che si è finora conformato al patto del suo contratto secondo il quale non può «**impiantare** «né far parte sul territorio svizzero di una industria simile alla Riseria «Maroggia per anni 5 dalla sua uscita dalla società».

3° Che il decreto provvisionale, cui accenna il Consiglio d'Amministrazione, fu pronunciato sotto la responsabilità degli istanti ed a cauzione del quale il sottoscritto ottenne, con sentenza del Tribunale d'Appello **18 marzo 1903,** iscrizione ipotecaria per **fr. 20,000** sulla sostanza del sig. Avv. Adolfo Riva, presidente del Consiglio d'Amministrazione della Riseria Maroggia.

4° Che si rivolge al competente magistrato per avere ragione delle nuove diffamazioni e del nuovo sopruso perpetrati ai suoi danni dai signori della Riseria Maroggia. (917,)

J. Mezger,
ex Proprietario e Direttore della Riseria Maroggia.

Maroggia, 27 aprile 1903.

Zweisimmen (Ober-Simmenthal).

Hôtel & Restaurant de la Gare.

Neuerbautes Haus mit modernstem Komfort. Anerkannt gute Küche. Mässige Preise. Passanten und Pensionären bestens empfohlen.

(887.) J. HUBLER.

Bergbahn Lauterbrunnen-Mürren.

Die Aktionäre werden hiemit zur **ordentlichen Generalversammlung** auf **Montag, den 18. Mai 1903, vormittags 10½ Uhr,** ins Hotel Pfistern in **Bern** einberufen.

Traktanden:

1) Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnungen auf Bericht der Revisoren hin.
2) Beschlussfassung über Verwendung des Jahresergebnisses.
3) Wahl von zwei Mitgliedern des Verwaltungsrates.
4) Wahl der Revisoren.
5) Verlängerung des Betriebsvertrages mit den B. O. B.
6) Antrag auf Revision des § 12 der Statuten.
7) Autorisation zur Aufnahme eines vorübergehenden Anleihens.

Gegen Ausweis über den Aktienbesitz können die Aktionäre die Stimmkarte, sowie den Jahresbericht vom 11. Mai hinweg bei

der **Spar- & Leihkasse** in **Bern,**
» **Berner Handelsbank** in **Bern,**
den Herren **Kaufmann & Cie** in **Basel,** (931,)
beim **Schweiz. Bankverein** in **Zürich,**

erheben.

Bern, 1. Mai 1903.

Der Verwaltungsrat.

Fabrique de Glace Hygiénique, S. A., Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le **samedi, 16 mai 1903,** à **3 heures du jour,** au bureau de la société **„Fabrique de Glace",** à **Crin.**

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1902.
2° Rapport des contrôleurs.
3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
4° Répartition des bénéfices.
5° Nomination des contrôleurs pour l'exercice 1903.
6° Propositions individuelles.

Les cartes d'admission pour cette assemblée peuvent être retirées à la Banque de Montreux d'ici au 14 mai 1903, contre dépôt des titres.

Aux termes des statuts, le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports du conseil d'administration et des contrôleurs sont à la disposition de MM. les actionnaires, au siège social, dès le 6 mai 1903.

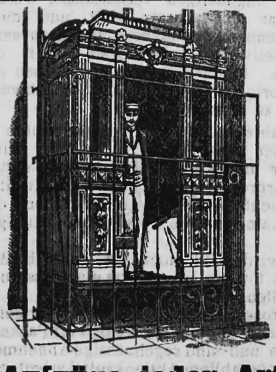
Montreux, le 25 avril 1903.

[937] **Le conseil d'administration.**

Teilhaber gesucht.

Ein Geschäft der Lebensmittelbranche sucht einen jungen tüchtigen **Kaufmann** oder **Fachmann** mit einer Einlage von Fr. 20,000—30,000, zur Erweiterung des Geschäftes. — Reflektanten wäre Gelegenheit geboten, später das Geschäft auf eigene Rechnung zu übernehmen.

Offerten von Selbstreflektanten unter Chiffre **Z O 3739** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (936)



Aufzüge jeder Art
liefert **A. Schindler, Luzern.** (167)

Vorzüglich unterrichtet
über **Kapital-Anlage** und **Spekulation** sind
Neumann's Börsen-Nachrichten.
Berlin NW. 7. Schadowstr. 10/11.
Probenummern kostenfrei. (181)

Amerik. Buchführung lehrt gründlich durch Unterrichtsbriefe. Erfolg garantiert. Verl. Sie Gratisprospekt. **„ H. Frisch,** Bücherexperte, **Zürich.**

Fr. 5—6000
sucht tüchtiger Geschäftsmann per sofort gegen Hinterlage von Kapitalbriefen unter Assekuranz aufzunehmen. (935)

Offerten sub Chiffre **Z A 3726** befördert die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse** in **Zürich.**

Rudolf Mosse, **Annoncen-Expedition, Zürich, Bern.** Alleinige **Inseraten-Annahme des «Schweizerischen Handelsamtsblatt».**

Buchdruckerei H. JENT in **Bern.** — Imprimerie H. Jent à Berne